

蓝图双语系列丛书

麻醉学

ANESTHESIOLOGY

原 著 Robert R. Gaiser

主 译 赵世光

主 审 蔺友志



人民卫生出版社
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

中国医药出版社

麻醉学

ANESTHESIOLOGY

主编 王传安
副主编 王传安 王传安

中国医药出版社

蓝图双语系列丛书

麻 醉 学

ANESTHESIOLOGY

原 著 Robert R.Gaiser
主 译 赵世光
主 审 蔺友志
副主译 黄 昀 张豫滨 张儒有
副主审 张云安

人 民 卫 生 出 版 社

敬告

本书的作者、译者及出版者已尽力使书中的知识符合出版当时国内普遍接受的标准。但随着科学研究的不断探索,医学在不断地发展,各种诊断分析程序和临床治疗方案以及药物使用方法都在不断更新。强烈建议读者在使用本书涉及的诊疗仪器或药物时,认真研读使用说明,尤其对于新的产品更应如此。出版者拒绝因参照本书任何内容而直接或间接导致的事故与损失负责。

需要特别声明的是,本书中提及的一些产品名称(包括注册的专利产品)仅仅是叙述的需要,并不代表作者推荐或倾向于使用这些产品;而对于那些未提及的产品,也仅仅是因为限于篇幅不能一一列举。

本着忠实于原著的精神,译者在翻译时尽量不对原著内容做删节。然而由于著者所在国与我国的国情不同,因此一些问题的处理原则与方法,尤其是涉及宗教信仰、民族政策、伦理道德或法律法规时,仅供读者了解,不能作为法律依据。读者在遇到实际问题时应根据国内相关法律法规和医疗标准进行适当处理。

Blueprints Anesthesiology

By Robert Gaiser

Copyright ©2007 by Lippincott Williams & Wilkins

The original language is published by Blackwell Publishing.

The Bi-Lingual edition is published by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins, USA.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

Accurate indications, adverse reactions, and dosage schedules for drugs are provided in this book, but it is possible that they may change. The reader is urged to review the package information data of the manufacturers of the medications mentioned. The authors, editors, publishers, or distributors are not responsible for errors or omissions or for any consequences from application of the information in this work, and make no warranty, expressed or implied, with respect to the contents of the publication. The authors, editors, publishers, and distributors do not assume any liability for any injury and/or damage to persons or property arising from this publication.

麻醉学

赵世光等译

中文版版权归人民卫生出版社所有。

图书在版编目(CIP)数据

麻醉学 / 赵世光主译. —北京: 人民卫生出版社, 2010.3

ISBN 978-7-117-12299-3

I. 麻… II. 赵… III. 麻醉学—英、汉 IV. R614

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第192772号

门户网: www.pmph.com 出版物查询、网上书店
卫人网: www.ipmph.com 护士、医师、药师、中医师、卫生资格考试培训

图字: 01-2006-6201

麻 醉 学

主 译: 赵世光

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-67616688)

地 址: 北京市丰台区方庄芳群园3区3号楼

邮 编: 100078

E-mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-67605754 010-65264830

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 850×1168 1/16 印张: 10 插页: 4

字 数: 368千字

版 次: 2010年3月第1版 2010年3月第1版第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-12299-3/R·12300

定 价: 34.00元

版权所有, 侵权必究, 打击盗版举报电话: 010-87613394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

主译简介



赵世光,中共党员,主任医师,教授,博士生导师,博士后指导教师。现任哈尔滨医科大学附属第一医院神经外科主任,哈尔滨医科大学附属第一医院副院长。

中华医学会神经外科分会常委,中国医师协会神经外科分会常委,中国康复医学会创伤康复专业委员会副主任委员,中国抗癌协会中国神经肿瘤学会副主任委员,黑龙江省医学会神经外科专业委员会主任委员,黑龙江省医师协会神经外科专业委员会主任委员,黑龙江省神经科学学会神经外科分会主任委员,黑龙江省博士学术研究会医学专业委员会副主任委员,国家自然科学基金评审专家,美国神经外科医师协会(AANS)会员,亚太地区神经外科学会会员,日本国际脑肿瘤病理学会会员。

《Brain Tumor Pathology》国际编委,《中国神经肿瘤杂志》副主编,《中华神经外科疾病研究杂志》、《中华神经医学杂志》、《中国临床神经外科杂志》、《中国微侵袭神经外科杂志》、《中国急救医学杂志》、《中华脑血管病杂志》编委,《European Journal of Cancer》、《中华医学杂志英文版》、《中华神经外科杂志》特约审稿专家。

曾获教育部提名国家科技进步二等奖、黑龙江省高校科学技术奖二等奖、黑龙江省人民政府科学技术进步二等奖、黑龙江省医药卫生科技进步一等奖、黑龙江省卫生厅科技进步一等奖等国家、省部级奖励共 18 项。

曾承担国家 973 计划前期研究专项、国家自然科学基金等国家、省部级各类课题 20 余项。获国家发明专利 4 项。在国际、国内等核心期刊发表论文 100 余篇(其中 SCI 收录 18 篇)。

译者序

早在学生时代,笔者就渴望能有一套优质的汉英对照医学系列丛书,特别是在国外留学期间,发现国外的医学生都有相应医学双语参考书籍,作为课堂知识的补充内容。《蓝图双语系列丛书》就是一套不可多得的医学参考书,阅读此书后受益匪浅,如获至宝。今有幸将其译成中文,愿和广大医学生及青年医师共享。

本套《蓝图双语系列丛书》改编于美国 Blueprints 畅销丛书,该套丛书覆盖面已扩大到涵盖大部分医学临床专业和亚专业,包括急诊医学、家庭医学、神经病学、心脏病学、影像学、儿科学、妇产科学、精神病学、麻醉学、骨科学及外科学等专业。该套丛书是科学性的集中体现,无论在篇章设置、概念引用、文字表达,还是图表运用上都秉承严肃认真的科学态度,进行了合理的安排与控制;已成为美国广大医学生和住院医师获取专业知识的最佳读物,深受广大读者的喜爱,已被打造成为高质量、值得信赖的品牌丛书。

本套丛书采用英中文对照的形式,使读者在获得丰富医学知识的同时还可以提高专业英语水平。该丛书可供医学生、住院医师、全科医师学习阅读,也可作为专科医生参考用书。

我们在翻译的过程中,组织了具有多年临床经验并且在美国、日本等国家留学的临床医师,经过大家共同努力,逐字逐句反复推敲,在忠实于原著的基础上,又考虑到汉语的语言习惯等因素,尽量使语言表达通俗易懂。与此同时有些部分也采用了意译的方法,更有助于读者的理解和掌握。

由于译者水平有限,本书中所存在的不足之处,敬请读者批评指正。

最后,感谢对本书出版给予支持和帮助的所有同仁们!

译者

2009年10月于哈尔滨

前 言

本套丛书最初只编著了内科学、儿科学、产科学、外科学和精神病学五个专业。后来发现本套丛书非常有价值，为此又增加了家庭医学、急救医学、神经病学、心脏病学和放射学等专业。本套丛书已经成为医学生在生产轮科实习和住院医师实习时的标准手册，并成为美国执业医师二级和三级考试的复习资料。丛书保留了对住院医师、护理专业和新毕业的医学生、医师助理、从业护士和其他与卫生专业相关人员非常有益的导论和推荐读物部分。

为了满足附属专业轮科实习和选修的要求，Lippincott Williams & Wilkins 为附属专业和临床选修专业编辑出版了这套袖珍丛书。目前本套丛书已经发展成为一套高质量、必需的丛书系列。每本书都可以快速浏览，并在特定临床实习时满足基本需要。在学生的反馈中《蓝图双语系列丛书》获得了高度评价。请阅读本套丛书中所列的系列书目并将其放置到自己的书架中。

Preface

Blueprints initially were only available for the five main specialties: medicine, pediatrics, obstetrics, surgery and psychiatry. Students found these books so valuable that they asked for *Blueprints* in other topics and so family medicine, emergency medicine, neurology, cardiology and radiology were added. *Blueprints* have become the standard for medical students to use during their clerkship rotations and sub-internships and as a review book before taking the USMLE Steps 2 and 3. *Blueprints* also remains a helpful introduction and reference for residents, nursing students and new grads, physician assistants, nurse practitioners, and other allied health professionals.

In an effort to answer a need for high yield review books for the elective sub-specialty rotations and areas, Lippincott Williams and Wilkins now presents *Blueprints* for subspecialties and clinical electives in pocket size. These books are developed to provide students with the same high yield, essential contents of the larger *Blueprint* books. Each of these new books was developed to be read in a short time period and to address the basics needed during a particular clinical rotation. Feedback from student reviewers give high praise for this addition to the *Blueprints* brand. Please see the Series Page for a list of the books that will soon be in your bookstore.

Contributor

Max Benjamin Kelz, MD, PhD
Assistant Professor, Anesthesiology
University of Pennsylvania
Philadelphia, Pennsylvania

Reviewers

Amy Baxi DeRoche, M.D.
Resident, Division of Anesthesiology, Critical Care Medicine, and
Comprehensive Pain Management
The Cleveland Clinic Foundation
Cleveland, Ohio

Michael Mitchell
4th Year Medical Student
The University of Texas Medical Branch, School of Medicine
Galveston, Texas

Tejal Patel
4th Year Medical Student
University at Buffalo
Buffalo, New York

Daniel S. Reynolds
4th Year Medical Student
University of Louisville School of Medicine
Louisville, KY

Eric Tsai, M.D., D.C.
Resident, Anesthesia
Memorial University of Newfoundland
St. John's, Newfoundland, Canada

Palak Turakhia
4th Year Medical Student
Tulane University School of Medicine
New Orleans, LA

Eugene Zolotarevsky, MD
Resident, Internal Medicine
University of Michigan
Ann Arbor, MI

Figure Credits

Chapter 8

Figure 8.1 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 21.2.

Figure 8.2 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 21.7. Reproduced with permission from Brockwell RC. Inhaled Anesthetic Delivery Systems. In Miller RD, ed. *Anesthesia*, 6th ed. Philadelphia: Churchill Livingstone; 2004:295.

Chapter 9

Figure 9.1 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 22.

Figure 9.2 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 33.

Figure 9.3 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 18.

Figure 9.5 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 22.20.

Figure 9.6 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 25.

Chapter 10

Figure 10.1 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 83.

Figure 10.2 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 84.

Figure 10.3 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 25.6.

Chapter 11

Figure 11.1 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 114.

Figure 11.2 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 117.

Figure 11.3 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 132.

Chapter 12

Figure 12.1 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 31.21. Reproduced with permission from Thomson IR. Technical aspects of cardiopulmonary bypass. In Thomas SJ, ed. *Manual of Cardiac Anesthesia*, 2nd ed. New York, Churchill Livingstone; 1993:480.

Chapter 13

Figure 13.1 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 53.

Figure 13.2 taken from Ellis H, Feldman S, Harrop-Griffiths W. *Anatomy for Anaesthetists*, 8th ed. Oxford: Blackwell Publishing; 2004. Fig. 39.

Chapter 14

Figure 14.1 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 27.2. Reproduced with permission from Michenfelder JD. *Anesthesia and the Brain*. New York: Churchill Livingstone; 1988:6, 94-113.

Figure 14.2 taken from Barash PG, Cullen BF, Stoelting RK. *Clinical Anesthesia*, 5th ed. Baltimore: Lippincott Williams & Wilkins; 2006. Fig. 27.3. Reproduced with permission from Miller JD, Garibi J, Pickard JD. The effects of induced changes of cerebrospinal fluid volume during continuous monitoring of ventricular pressure. *Arch Neurol*. 1973;28:265.



缩 略 语

AR	aortic regurgitation	主动脉瓣反流
AS	aortic stenosis	主动脉瓣狭窄
ASA	American Society of Anesthesiologists	美国麻醉医师协会
BP	blood pressure	血压
BS	breath sounds	呼吸音
C	cervical	颈
CBF	cerebral blood flow	脑血流量
CNS	central nervous system	中枢神经系统
CO	cardiac output	心排出量
CO ₂	carbon dioxide	二氧化碳
CRNA	certified registered nurse anesthetist	注册麻醉护士
CT	computed tomography	计算机断层摄影术
CVP	central venous pressure	中心静脉压
CVS	cardiovascular system	心血管系统
D	dextrose	葡萄糖
EBV	estimated blood volume	估计血容量
Epi	epinephrine	肾上腺素
ERV	expiratory reserve volume	呼气储备容量, 补呼气量
ET	endotracheal	气管内的(插管)
FFP	fresh frozen plasma	新鲜冷冻血浆
FRC	functional residual capacity	肺功能残气量, 肺有效余气量
GA	general anesthesia	全身麻醉
GABA	gama-aminobutyric acid	γ-氨基丁酸
GE	gastroesophageal	胃食管
GFR	glomerular filtration rate	肾小球滤过率
GI	gastrointestinal	胃肠的
HCl	hydrochloric acid	盐酸
Hct	hematocrit	红细胞压积, 血细胞比容
Hgb	hemoglobin	血红蛋白
HIV	human immunodeficiency virus	人类免疫缺陷病毒
HR	heart rate	心率
ICP	intracranial pressure	颅内压
ICU	intensive care unit	重症监护病房
IM	intramuscular	肌内的
IMV	intermittent mandatory ventilation	间歇性强制通气, 间歇性强制换气
IRV	inspiratory reserve volume	补吸气量
IV	intravenous	静脉内的



Contents

SECTION ONE: PHARMACOLOGY OF ANESTHESIA	1
Chapter 1: Inhalation Agents	2
Basic Pharmacologic Principles	2
Specific Agents	2
Chapter 2: Induction Agents	4
- Barbiturates	4
- Propofol	5
- Etomidate	5
- Benzodiazepines	5
- Ketamine	5
Chapter 3: Neuromuscular Blockers	7
- Anatomy	7
- The Neuromuscular Junction	7
- Neuromuscular Blockers	7
- Reversing Neuromuscular Blockers	8
Chapter 4: Opioids	9
- Opioid Receptors	9
- Clinical Effects	9
- Administration	9
Chapter 5: Local Anesthetics	10
- Chemistry	10
- Mechanism of Action	10
- Properties That Affect the Action of Local Anesthetics	11
- Toxicity	11
- Maximum Recommended Dose	11
Chapter 6: Medications That Affect Blood Pressure	12
- Drugs That Increase Blood Pressure	12
- Drugs That Decrease Blood Pressure	12
- Drugs That Increase Heart Rate	13
SECTION TWO: PREOPERATIVE PREPARATION	15
Chapter 7: Preoperative Evaluation	16
Chapter 8: The Anesthesia Machine and Monitors	17
The Anesthesia Machine	17
- Breathing Systems: The Circle System	18
- Safety Mechanisms	18
Monitors	18



Chapter 18: Anesthesia and the Renal System	43
Effect of Anesthetics on Renal Function	43
- Patients with Normal Renal Function	43
- Patients with Impaired Renal Function	44
Anesthesia in Urologic Procedures	45
Chapter 19: Anesthesia Outside the Operating Room	46
- Special Considerations in the Magnetic Resonance Imaging Suite	46
- Office-Based Anesthesia	46
- Interventional Neuroradiology	46
Chapter 20: Obstetric Anesthesia	47
- Anatomy and Physiology	47
- Regional Anesthesia for Labor Pain	47
- Anesthesia for Cesarean Section	48
- Common Obstetric Complications and Anesthetic Management	49
Chapter 21: Pediatric Anesthesia	50
- Anatomy and Physiology	50
- Anesthetic Management	50
- Anesthetic Considerations	51
Chapter 22: Malignant Hyperthermia	52
SECTION FOUR: POSTOPERATIVE MANAGEMENT OF THE SURGICAL PATIENT	53
Chapter 23: Critical Care Medicine	54
- Sepsis	54
- Mechanical Ventilation	54
- Shock	54
- Nutrition	54
Chapter 24: Issues in the Post-Anesthesia Care Unit (PACU)	56
Problems in the Post-Anesthesia Care Unit	56
Chapter 25: Pain Management	58
- Anatomy and Physiology	58
- Control of Postoperative Pain	59
Chapter 26: Patient Safety	61
- Anesthesia Standards	61
- Risks of Anesthesia	61
<i>Appendix A: Opportunities in Anesthesiology</i>	<i>63</i>
<i>Appendix B: Review Questions and Answers</i>	<i>64</i>
<i>Appendix C: Commonly Used Formulas in Anesthesiology</i>	<i>69</i>
<i>Appendix D: Commonly Performed Procedures in Anesthesia</i>	<i>70</i>